Classical Greek Extension

General Instructions
• Reading time – 10 minutes
• Working time – 1 hour and 50 minutes
• Write using black or blue pen

Total marks – 50

Section I  Pages 2–4
35 marks
• Attempt Questions 1–2
• Allow about 1 hour and 10 minutes for this section

Section II  Pages 6–7
15 marks
• Attempt either Question 3 or Question 4
• Allow about 40 minutes for this section
Section I — Prescribed Text – Homer, Odyssey VI and VII

35 marks
Attempt Questions 1–2
Allow about 1 hour and 10 minutes for this section

Answer each question in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

In Question 1 you will be assessed on how well you:
■ demonstrate your understanding of the text by translating into idiomatic and fluent English
■ interpret the relationship between words and structures
■ analyse language and/or contextual features of the prescribed extract

Question 1 (25 marks)

(a) Read the extract, then answer the questions that follow.

"Ως ἄρα φωνήσασ' ἡγήσατο Πολλὰς Ἀθήνη καρπαλίμως· ὃ δ' ἔπειτα μετ' ἰχνια βαῖνε θεόι. τὸν δ' ἄρα Φαίηκες ναυσικλυτοὶ οὖκ ἐνόησαν ἐρχόμενον κατὰ ἀστυ διὰ σφέας· οὔ γάρ Ἀθήνη εἶνα ἐνυπλόκομος, δεινή θεός, ἢ ρά οἱ ἄχλινθεσπεσίν κατέχευε φίλα φρονέουσ' ἐνὶ θυμῷ. θαύμαξαν δ' Ὀδυσσέας λιμένας καὶ νῆας ἐίσας, αὐτὸν θ' ἡρώων ἀγορᾶς καὶ τείχεα μακρὰ ὑψηλά, σκολόπεσσιν ἀρηρότα, θαύμα ἰδέσθαι.

(i) Translate the extract into ENGLISH. 6
(ii) Briefly identify the context of the extract. 2
(iii) Analyse Athena’s role at this point in the narrative. 3

Question 1 continues on page 3
"Ως εἴπων θάμνων ύπεδύσετο διος Ὄδυσσεύς, ἐκ πυκνής δ' ὑλῆς πτόρθον κλάσε χειρὶ παχείη φύλλων, ὡς ρύσατο περὶ χρῶι μήδεα φωτός. βῇ δ' ὅμεν ὡς τε λέων ὀρεσίτροφος ἀλκὶ πεποιθῶς, ὡς τ' εἰσ' ύμενος καὶ ὀμενος, ἐν δὲ οἱ ὅσοι διάεται: αὐτάρ ὁ βουσὶ μετέχεται ἢ ὀϊσσιν ἢ μετ' ἀγροτέρας ἐλάφους· κέλεται δὲ ἐ γαστὴρ μῆλων πειρῆσοντα καὶ ἕς πυκνὸν δόμον ἐλθεὶν· ὡς Ὅδυσσεύς κούρῃσιν ἐυπλοκάμοισιν ἐμελλε μίξεσθαι, γυμνός περ ἐῶν· χρεῖω γὰρ ἴκανε. σμερδάλεος δ' αὐτῇσι φάνη κεκακῳμένος ἀλμη· τρέσσαν δ' ἄλλωδις ἄλλη ἐπ' ἡἰόνας προύχουσας.

(i) Translate the extract into ENGLISH.  
(ii) Briefly identify the context of the extract. 
(iii) Evaluate the appropriateness of the simile.

End of Question 1
In Question 2 you will be assessed on how well you:
■ demonstrate your understanding of the prescribed text
■ present an argument supported by references to the text

Question 2 (10 marks)

Write an essay on ONE of the following topics.

(a) Discuss the effect of the interplay of serious and light-hearted elements in *Odyssey* Books VI and VII. 10

(b) Discuss events in *Odyssey* Books VI and VII which show the stages of Odysseus’ return to his proper place in heroic society. 10

OR

Marks

– 4 –
Section II — Non-prescribed Text

15 marks
Attempt either Question 3 or Question 4
Allow about 40 minutes for this section

Answer the question in a SEPARATE writing booklet.

In your answer you will be assessed on how well you:

■ demonstrate your understanding of the relationship between Classical Greek and English in language structure
■ convey meaning accurately and idiomatically
■ demonstrate your understanding of Homer’s style (Applies to Question 3 only)

Question 3 (15 marks)

Translate the following extract into ENGLISH.

After offering the Cyclops a gift, Odysseus gives a crafty answer to his question.

HOMER, Odyssey IX, 360–370

OR
Question 4 (15 marks)

Translate the passage into CLASSICAL GREEK.

Socrates said that he enjoyed talking to very old people, such as Cephalus, because they had already travelled along the road which he too might have to travel one day and he wanted to learn what the road was like—easy or difficult. Cephalus replied that the road was easy if the mind was at peace with itself. ‘Old age,’ he said, ‘can easily be borne by those who are easy-going; but old age and youth are equally painful to those who are difficult.’

End of paper